Vol. XXVII No. 15

Week of January 8 thru January 14, 2004

Lubbock, TX USA

Community Asks Why Gonzalez Rejected

By Bidal Agûero

One question dominated two meetings in two days in Lubbock's minority community this past week. "Why wasn't Tommy Gonzalez hired?"

In an effort to get a reply to the question representatives of several of the community's most active organizations met at the monthly meeting of the Hispanic Agenda. Organizations represented included the Hispanic Chamber of Commerce, two LULAC councils, the American G.I. Forum, Lubbock Centro Aztlan and the Hispanic Association of Women.

Comentarios

The meetings came after a final



Close to 100 persons
got up early on
Thursday to go tell the
City Council they weren't
happy with their actions
relating to the hiring of a
City Mnaager and with all
the results of the recent
efforts to hire a new City
Manager.

"I'm mad!" said emilio
Abeyta. "I'm mad because
of the way you have
treated this young man
who has worked so hard
for this City. I'm mad
because of the lame excuses that you have been
trying to put over our
community. We do not
believe you!" he told the
City Council.

Isabel Luna pointed out countless of ways the City had discriminated. "You said you wanted a 'gray haired man for the job.
Isn't that age and women discrimination?"

The citizen spoke and the response from Frank Morrison was to insult their efforts by saying that he was "Ouraged for the people having the courage to come and accuse him of not giving Tommy a chance."

#### An't that the Pits!!

The citizens responded by leaving the Chamber.

Let's hope that we will respond at the Ballot Box.

decision by the Lubbock City Council not to hire Gonzalez as City Manager to fill the void in the city's structure. The decision followed a nine-month search which attracted 67 candidates and that eventually was narrowed down to three finalists including Gonzalez, Ricky Childers, an African American, and William Pupo, an Anglo. Pupo dropped out because of another job offer and a subsequent final decision was made by City Fathers to re-establish the search.

The organizations claimed to reflect the cries of racism being shouted by the minority community. "How can we believe any different?" Asked one representative. "All of a sudden there were two minority applicants left and then they decided to start the process from scratch."

"I feel abandoned and the entire community should feel abandoned," said Councilman Victor Hernandez.

Talk shows and Letters to the editor had continually called for Gonzalez to be hired. His nine months on the job performance drew high applause from both the Council and the community as he guided the City out of a 20 million dollar deficit, and through an election that increased the City's sales tax and decreased the property tax. During the search for a City Manager, City Fathers had appointed Gonzalez as interim manager although he continued to be an applicant for the job.

A citizen advisory committee was charged with the responsibility of screening candidates. Member Esther Sepeda described the group as being composed of "a bunch of gray haired biased white men." One African American, two Anglos and Gonzalez exited as finalists for the job and were

Tommy Fired Find it in Your Hearts

No

Escuses!

Signs like these were visible at the

City Council meeting Thursday

submitted to the City Council for consideration.

"I had to fight all the way for
Tommy to be one of the finalist. It
seemed that they just didn't want him,"
said Sepeda. She added that it seemed
that Gonzalez main drawback was his
lack of experience. The job description
asked for 10 years of senior management experience. Another drawback
has his alleged inauspicious relationship with some City officials and City
workers. "Tommy expected everyone
to work hard, as hard as he did," said
Sepeda "I guess they didn't like that."

According to Lubbock Mayor Mark MacDougal, it was only through the efforts of Council member Gary Boren that Gonzalez made it out of committee. Boren said that he had personally made calls in support of Gonzalez during the last week of considerations.

"If Gary had not made those calls,
Tommy would not had been one of the
finalist," said the Mayor.

During the Hispanic Agenda
meeting, methods of protesting the
actions of the Council were discussed
and included boycotting City owned
Lubbock Power and Light and asking
all members of City boards and
commissions to resign. A final decision
was made to encourage some sort of
action during the regular City meeting.

At a second meeting by concerned Hispanics including Councilman Hernandez, Commissioner Flores, several members of the Chamber and three prominent attorneys held at the Hispanic Chamber of Commerce offices, Mayor MacDougaltrevealed what he claimed was the main reason for not hiring Gonzalez.

The Mayor said, as he had told an

earlier press conference "with regard to 'Gonzalez' and with the advice from internal and external legal counsel, there was a consensus to not place the City of Lubbock in jeopardy due to the information that is contained in these two documents."

The Mayor referred to two documents issued by the Equal Employment Opportunity Commission, which concluded that Gonzalez had improperly laid off Sharlett Chowning. The Mayor claimed that if Gonzalez had been hired, Chowning would have had a bigger claim against the City.

After questioning by those present, it was revealed that the City Council had known about the allegations made by Chowning since October. "In my mind the pre-determination letter by EEOC is nothing more than an excuse that the Council can use to hang their hats on," said Hernandez. Several attorneys attending the meeting agreed that pre-determination letters rarely mean that adequate grounds exist for a viable suit. It was revealed that a District Judge hired by the City had found no viable grounds for the suit.

"The truth is that this Council is trying to micro-manage the City and that not all information is being released to the public," said Hernandez.

Holding up and pointing to a copy of the EEOC complaint, this writer asked, "Now that Gonzalez was not hired, will the EEOC complaint go away?"

"No." the Mayor answered.

"Then why wasn't Tommy hired?"
There was no answer from the
Mayor.

# Bush calls for immigration overhaul

Por Olivier Knox

Washington, D.C., January 7, 2004 (AFP) - U.S.
President George W. Bush called Wednesday for a sweeping overhaul of immigration policy that could enable millions of undocumented persons to work legally in the United States for a limited time.

"We must make our immigration laws more rational and more humane. And I believe we can do so without jeopardizing the livelihoods of American citizens," he said in a speech from the White House East Room.

Even before the president spelled out the plan's principles, critics challenged his proposals as unworkable or as a cynical ploy to win more Latino voters, a rapidly growing bloc, to his 2004 reelection bid.

"The president has finally come out and said something about immigrants during the election year, and he's clearly trying to court the Latino vote," said Michelle Waslin, of the National Council of La Raza (NCLR), a leading Hispanic advocacy group.

While aides canvassed the U.S.

Congress for support, Bush himself reached out by telephone to Mexican

President Vicente Fox, with whom he was to discuss the plan on the sidelines of the January 12-13 Summit of the Americas in Mexico.

White House spokesman Scott
McClellan said the two leaders had "a good
conversation." Fox later told a press
conference he found Bush's proposed
immigration everband "very interesting"

"We're going to have to wait for the details," said Fox, whose government expressed frustration when the September 11, 2001 terrorist attacks put border security ahead of immigration reforms on

Washington's agenda.

(Continued Page 5)



### LULAC to Appeal Texas Redistricting Decision

Austin, TX - The League of United Latin American Citizens is extremely disappointed by the split decision along party lines of a three judge federal panel to uphold the blatantly retrogressive and discriminatory Texas redistricting plan.

"The Voting Rights Act has effectively been eliminated by political ideologues in Texas," stated Margaret Moran, Texas State Director. "A clearly retrogressive and discriminatory redistricting plan has been upheld in order to further the divisive agenda of political operatives regardless of its impact on minority voters."

Texas LULAC is seeking an immediate stay of this decision and will be appealing to the United States Supreme Court.

LULAC will not allow the trampling of minority voting rights in the name of partisan politics to become enshrined in the

"We plan to appeal this partisan decision to the highest court in the land," stated Margaret Moran, Texas State

Director. "It will be up to the Supreme Court to decide if minority voting interests will still be protected or if the Voting Rights Act is now meaningless."

Office of LULAC will continue to support the efforts of our Texas membership to preserve minority voting rights in their state," said

Hector M. Flores, LULAC National
President. "Our entire membership is
keenly aware of the dangerous precedent
that this decision will have on the Voting

Rights Act if it is allowed to stand."

"We are disappointed that two of three judges on the Federal panel chose to put partisan considerations ahead of the rights of minority Americans," stated Luis Vera, LULAC General Counsel. "We intend to make sure that this decision is planted firmly in the minds of Latinos over the coming year politicians must learn that they cannot reach out to Latino voters with one hand and simultaneously undermine their votes with the other."

# Bush propone legalizar trabajadores indocumentados en EE.UU.

Por Laura Bonilla

Washington, D.C., 7 de enero, 2004 (AFP) - El presidente George W. Bush anunció el miércoles una reforma migratoria que legalizaría la situación de cerca de ocho millones de indocumentados que ya trabajan en Estados Unidos, la mitad de ellos mexicanos, días antes de viajar a México para la Cumbre especial de las Américas.

"Por sentido común y justicia, nuestras leyes deben permitir a los trabajadores que deseen ingresar a nuestro país a llenar los empleos que los estadounidenses no están llenando", dijo Bush en un discurso en la Casa Blanca, donde llamó al Congreso a aprobar nuevas leyes de inmigración.

El programa "ofrecerá estatus legal como trabajadores temporales a millones de hombres y mujeres indocumentados actualmente empleados en Estados Unidos y a aquellos en países extranjeros que busquen participar en el programa", explicó.

La propuesta del presidente estadounidense, que requiere la aprobación del Congreso, otorgaría visas de trabajo de tres años, renovables por un periodo indeterminado, a quienes ya posean un trabajo en Estados Unidos o a extranjeros auspiciados por un empleador que no encuentre a un estadounidense para llenar ese empleo.

Los tres años "serán renovables, pero tendrán un fin", dijo Bush, que insistió en su oposición a una amnistía masiva para los cerca de ocho millones de indocumentados en este país.

Para retornar a sus países de origen, los extranjeros contarán con incentivos tales como el reconocimiento de los años trabajados en Estados Unidos para sus jubilaciones y la apertura aquí de cuentas de ahorro exentas de impuestos, que pueden ser abiertas una vez salgan del país, indicó.

(Continéua en la pagina 5)

# Our Readers' Opinions

Bidal:

My thoughts on the Hispanic Agenda meeting that was held Monday night are that we need to continue meeting with this group until such time that we feel like this situation has been laid to rest in such a manner that is favorable to us, the minority community. I say this because there have been other situations that have come up before, similar to this one as everyone knows, that have also involved city hall, other city of Lubbock entities, and the Hispanic and minority community, and we have never reacted.

As individuals or in smaller groups, we have sat by idly and criticized the bad resolutions coming out of some of these situations, and the decisions made by the powers at be.

To make matters worse, then we even let some of the media walk all over us, during some of these times. Case in point, our present situation, and how a certain Lubbock newspaper bullied Victor around in one of their editorials, continuosly daring him throughout the article to speak up and say what was on his mind.

That to me was a challenge to all Hispanics, because they knew what was on his mind, with regards to the current situation.

They were just acting in a childish neighborhood bully pattern so often experienced by some of us

back in the fifties and sixties when Anglo gangs used to run 19 percurid in some of the neighborhoods of Lubbock and taunt us in this manner. Of course most of us know this is not uncommon for that particular media source.

Approximately one month before that, they were bashing former Attorney General Dan Morales in their editorial, which didn't displease me too much, they'd gotten good use out of him to help sway the Hispanic vote away from Tony and elect our present Governor before they put ole Dan away.

What bothers me again is their choice of targets. And this isn't the first time they have come after Victor in that manner, (as most of us know) and with that pre conceived attitude about him just because he speaks up. We're still not supposed to be able to do that, because what he and some others are claiming does not exist.

We should not have to put up with this type of behavior and mentality towards Hispanics anymore. If you don't discriminate then let's put it to a test. Today is 2004, 40-50 years later, and we're still fighting the same thing in Lubbock Texas.

This is going to go on forever and ever unless we begin to put a stop to it, now! When you have this type of biased information or decisions constantly being put out to the public, we are allowing this City to be used as a training ground for future generations on how to discriminate against minorities and continue never allowing them to advance.

That in my opinion is why we are in the position we find ourselves in today, when we look around and say this 2004, this isn't supposed to be happening today! We have allowed it to happen, and it needs to stop now!

I also realize that we are our own worse enemy sometimes. I say this because if one of us is given an opportunity to advance, we seem to forget where we came from and who we are, and what we had to go through to get there, and all of a sudden we forget about helping our fellow Hispanic or minority brothers and sisters get to where we're at.

We want to just be thankful, keep quiet and play our newly appointed role, hoping that the powers at be will be content with our work and maybe just maybe find some kindness in their heart and let another one of us in. It ain't going to happen, not here, just look around and see how much representation we don't have in the City of Lubbock, and other large business' in the City of Lubbock. We must all join in the movement, and work together or we will continue to fail, because we don't act on this together.

As evidenced by what I perceived to be a strong showing, and a

strong commitment that was exhibited by the group Monday night, I say the time has come, and all who were present in that room knew it. The time has come for us to take a stand, and ask for our just, long overdue place, respect, and equal representation in Lubbock City government. We, who have waited for so long, done so much, and worked so hard for so little. I feel confident that everyone in that group Monday night felt the same way I did, judging from some of the comments that were made.

Monday night in my opinion was the start of something big, something big that we must keep going, and get others involved in also. By others I am referring to those other brothers and sisters, who know our cause very well, and maybe for reasons as the one I mentioned above, chose not to join the rest of us that were there Monday night. Again I say we need for them to join us too, if we are to be very successful. If we loose or back off again this time, we all loose, including their children and our children, and maybe even our grandchildren. We never expected to be going through what we're going through today, two generations ago. I believe the Monday night meeting was very successful, and it's something that should be continued until we feel like we have achieved our goal. Thank You.

Miguel Torres

### Letter to the Editor

I am writing to present my views and my solutions to the failure of City Council to hire Tommy Gonzalez. It is clear that the Hispanic Community in Lubbock is OUTRAGED at the City Councils rejection of Mr. Tommy Gonzalez as City Manager. The whole community considers the Councils action a slap in the face and one more act of disenfranchisement. It is also clear that the members of City Council grossly misjudged the sentiments of the Hispanic Community.

The whole community is gravely disappointed in the failure of the City Council to hire Tommy Gonzalez. It is clear to all men of goodwill that a great wrong has been perpetrated against Tommy Gonzalez. Tommy is a good, honest and hardworking person who deserved better at the hands of the City Council who knowingly and deliberately committed the wrong.

County Commissioner Gilbert Flores is crusading with charges of racism against City Council in the form of a letter to the editor, twice on radio, an appearance on TV, and testimony at City Council meeting on Thursday. This is not the prudent course for an elected official. This task belongs to LULAC and the American GI Forum. Both organizations are responding as is their right and clear duty to do.

Mr. Flores, chosen course is exactly the reason I am running against him in the primary. Shouts of RACISM directed against other elected officials is the irresponsible course for an elected official. Elected Hispanic Officials must exercise better judgment than this.

My position is exactly the opposite of Mr. Flores. I have Preached the Gospel of Jesus Christ for 7 years. As a minister of the Word, I must call on God.s children to conduct themselves as authentic sons and daughters. Racism is the Blackest mark in the human heart. Let not our hearts be blacken by the racist stain.

A Racist is essentially saying to God: ..Lord you messed up. You made a person who is not like me. I hate that person because he is different and it.s your fault. Lord.‰ One thing is certain. no one on the Council will ever admit that racism was a factor in their decision.

An elected official s responsibility and a Christian s duty is to deescalate the situation not Fan-the-Fires of racism. As I have done for the last seven years. I am calling on the Hispanic Community to live our

faith in Christ Additionally, an elected official writing Letters to the Editor is THE SAME OLD STUFF 'THERE IS NOTHING NEW IN THIS: NO NEW IDEAS, NO NEW INITIATIVES. NO NEW TACTICS. NO NEW STRATEGIES.

But I.m not saying we should remain silent and allow council to commit outrages against the Hispanic Community. I am offering a new idea, a new initiative, a new strategy and new tactics. I was a Leader in WTOS for over 4 years. WTOS offers the only solution to City Councils failure. WTOS never marches in protest. WTOS never writes letters to the Editor. Instead WTOS organizes for POWER. The correct and proper exercise of Power at the right time is a strategy that works.

I am forming the .. League of Latino Voters‰ The League will be modeled after the League of Women Voters and WTOS. The main difference is that the League will be very partisan as opposed to the nonpartisanship of WTOS and the Women Voters.

The primary purpose of the League is to organize for POLITICAL POWER, and to use and grow and keep that power. We will work to solve the problem low voter turn-out at election time. The League will inform and educate voters and increase voter turn-out at every election. The League will work to identify and train leaders for political office and will work to influence the outcome of county wide races and to be a voice at the table of power in Lubbock County. The whole community is invited to join the League.

Letters to the Editor have been used for the last 100 years and do NOTHING to effect fundamental change in the Political Landscape in Lubbock. Mr. Flores' chosen course implies that he does not know what POLITICAL POWER IS. nor how to acquire POLITICAL POWER, how to use it or how to grow it or how to keep it.

Mr. Flores, indignation comes after the fact and will not get Tommy Gonzalez appointed as City Manager. It will serve only to alienate City Council when alliances are needed. It will grow resentment when cooperation is the better course. It will fan the fires of Racism in a time when clear thinking must prevail. A smart elected official chooses the fight and brings his views to the debate before the City Council votes not after the fact.

We need new leadership and change in Lubbock and Lubbock County. We need political leadership that will organize the community and form a coalition and exercise real POWER to hold those responsible for bad government accountable for their actions. We do not need Hispanic Elected Officials leading the people down the road of hate and racism.

Ysidro Gutierrez Democrat for Lubbock County Commissioner, Pct 3

### Don't Just Talk the Talk

By Abel Cruz

If the mayor stands at a microphone at a news conference trying to assure the community that race was not a factor in Tommy Gonzalez not getting the city manager's job one more time, I am just going to scream. If the local media uses that as a news angle again just one more time, I might just have to...

Well I don't know what, but it wouldn't be pleasant. Here's a question for you, have you ever heard the head of an organization or individual, or politician say that a certain decision was due to a race issue or the ethnicity of the individual involved? Maybe in the 50's, 60's or even the 70's you might have. But you won't today.

So when the mayor stands there and says that race was not a factor in Tommy Gonzalez not getting the CM job, what is he really saying? He is saying exactly what we expect him to say and what he thinks we want to hear. If race was a factor, do you really think the Mayor would stand there and say that it was a factor? I don't think so. Unfortunately, it seems the city council is still under the impression that all we need is for them to say that race was not an issue and we'll all be satisfied and just go away until election time when they come calling again. They are not addressing the real issues or the real questions.

If I am an Hispanic citizen of Lubbock and I have seen all that transpired in this situation since the resignation of Mr. Cass, and I see that Mr. Gonzalez is qualified and still doesn't get the job, then what am I to think? If a person's qualifications and education and loyalty to an employer is not enough, and he hasn't been fired for any transgressions, then what am I supposed to think? At that point, I would have to conclude that there must be something else. And given the history of this city and the powers that be, then I don't have very many choices but to think that maybe it was because they did not want a person from a diverse background. Wouldn't you? You see, when it's happened to you before; it isn't very hard to recognize it.

Here's a quick and very simple example of this feeling coming alive in just a few seconds from something like a simple conversation. Have you ever been speaking Spanish with someone close to a person who doesn't, and the person who doesn't understand the language accuses you of talking about them? Why, because in their mind, they have jumped to the conclusion that since they are different and look different, and maybe because they're white or Black then they become convinced that you are talking about them. When you are in the minority, as in the above situation, and there is not an apparent reason for what is transpiring, it's almost like that sixth sense kicks in. Is it a racial thing, of course not. But if they are convinced that it is, good luck in trying to convince them that you were just talking about the weather.

One of the last reports I saw on the local news shows an angry Tom Martin accusing Victor Hernandez of "race baiting" and warns him that he better "knock it off"! Must be the police officer in Mr. Martin that makes him think that all he's got to do is tell us to knock it off and we'll just all quietly go away. After all, aren't we all trained to say yes sir and no sir?

Instead of trying to understand the viewpoint shared by many in this city and to start an honest and open dialogue, all we get is the same old admonishment to "knock it off" because he's "sick of it". I wonder if the fact that Martin's district is only 11.7% Hispanic and 82% Anglo has anything to do with his attitude? Probably not, and if he says it isn't an issue, then we should believe him right? But I'm guessing that calls to his office from his district are running 7 to 1 against Tommy Gonzalez. You've all heard the phrase "actions speak louder than words" haven't you?

So, now what? If I'm guessing, I would say that this situation with Ms. Chowning will now be used to reduce the amount of the severance package due Mr. Gonzalez. Since they have cited that situation as the reason for disqualifying Mr. Gonzalez for the job of city manager, it will probably be used again to deny him what he probably deserves. My question is this, if the Mayor and council knew about this situation back in October why wasn't Mr. Gonzalez fired back then? Why wasn't he disqualified then? Why was Mr. Gonzalez strung along and led to believe that he had a legitimate shot at the position? Do you think that the search committee was ever told about the Chowning situation?

The sad part about this whole thing is that this city comes off as a city still divided not only by geographical boundaries and economic class, but by the very thing that should make us all better, diversity. For all the talk of Lubbock being a city of inclusiveness and acceptance, of diversity and culture, at the end of the day, we really haven't made as much progress as we like to think.

Perhaps we need to pay close attention to the words of Eugene McCarthy, former Senator from Minnesota and 1968 presidential candidate, and start living them instead of just talking the talk

As long as the differences and diversities of mankind exist, democracy must allow for compromise, for accommodation, and for the recognition of differences.

for grabs

Eugene McCarthy (c)DosMundos2003 DosMundosCorp@aol.com

Email:

# The Inevitable Change

Why it makes sense to diversify Lubbock By Christy Martinez

Go to any local meeting, social event, church function, or restaurant in Lubbock lately and most of the conversations are about the City Council's recent decision not to hire Tommy Gonzalez, who has been serving as Lubbock's interim City Manager for the past nine months, or, another finalist for city manager. Contrary to public information, it turns out that Tommy was fired! However, the City Council reported that he had resigned. The question is why was he fired?

During one such conversation I sat with a group of opinionated and intellectual friends who discussed that possibly

Tommy's race had something to do with not being selected as city manager. One person said, "All we want is opportunity, and good jobs. We are not looking for power." And with anger and passion another participant said, "all Anglos are

I disagreed. However, if you are a non-Hispanic reader let me explain a few things to you - Hispanics are close knit. If one of us buys a name brand, the other buys a name brand. If one of us prefers a certain grocery store, more than likely the others will shop at that same store. We, re each other, s marketing tools. That, s why treating us good we, ll assure you our business. Anyway, the buzz about the recent decision has now made it to friends

and family across Texas. And if you think Lubbock, s image was bad with Hispanics that identify Lubbock to be a "racist and redneck" community, it is now worse. Some of the original perceptions about Lubbock were developed when many families came to work as migrant workers in Lubbock. Many experienced racism, and generations later the assumed role has stuck.

Although we missed a perfect opportunity to change our image it is important to inform any readers, wherever they may be that not all Anglos are racist. However "gringos" are a different story. How do you recognize a gringo? According to a popular Chicano activist, the definition of a gringo is "a normally bad Anglo that in every case is a racist". He further defines that being

a gringo is an attitude, not a nationality, gender, race, or ethnicity. Gringo is a state of mind and not a condition of racial or ethnic assignment. And again, not all Anglos are gringos, and not all gringos are Anglos. They come from every background, even among Hispanics. Does Lubbock have its fair share of gringos and gringas? Absolutely! Does that make Lubbock a "racist and redneck" community? Absolutely not! Every town and every city has its fair share of gringos. Unfortunately, with the unanimous decision by "all" the City Council, some of us are feeling victimized and blaming gringos.

This verdict has made us look more carefully and wonder why we (Hispanics) are not taken more seriously and why we are not validated when decisions are made to improve "the quality of life of our community"? What I mean is that out of

HALO, IS DIS EL PLUMBER?

Lubbock's total population of 204,737, Hispanics make up 59,347, which is more than a quarter of the population! During Lubbock, s 2000 Census there was a high growth of the Hispanic population, a slow growth of the African American population, and a decrease of the Anglo population. As such the recommendation to the City Council was that Lubbock needed to diversify its workforce and increase bilingual communications. Three years later, hiring Tommy would have been a great first step towards what is inevitable in the future, which is that Hispanics are the youngest, fastest growing minority in Lubbock so learn how to validate them and utilize their

difference to make our city better! In 1990, after the census, John Sharp who was the Texas Comptroller prepared a resulting analysis providing a strategic position in Texan society called "The Changing Face of Texas". Based on the census data Sharp reported that of the 3.4 million Texans under the age of 17 years. Hispanics were 1.6 million and blacks were not even 700,000. Whites under that age of 17 were 2.4 million. Meaning that the young Latinos poised to take over the reigns of responsibility and governance in Texas from Anglos were already born and in training. Blacks, in serious population decline in this age bracket. The white youth that exist are all there is. There are no white replacements to speak of because within the under-17years-of age category, those with white children under five years of age are only 716,830, a drop of 1 million whites from those in the next population bracket of 5 to 17 years of age.

Now take the elderly. In 1990, there were 1.3 million whites over the age of 64 and only 228,631 elderly Hispanics. Over the course of aging, five out of every six white Texans will die before one Hispanic does. There are no white replacements.

What does this mean for Lubbock? With the changing face of Texas it makes since to diversify for the greater good and the economic stability of this community. One way is to start changing the attitudes, and in some case the leadership for our future. The best way to exercise our power is to VOTE! To vote for leaders that will impact the people of our community for the greater good of our community and not for their personal gain power, prosperity, popularity, and property! As a reminder, the seats currently held by McDougal and Councilmen T.J. Patterson, Frank Morrison and Jim Gilbreath expire in May of 2004. Those of Victor Hemandez, Gary Boren. and Tom Martin will expire in May 2006. doubt that any successors are being trained,

as such for those interested, take the initiative and start learning now, and please do not limit yourself by the invisible boundary's referred to as "minority districts". Further, do not forget the other elections especially the School Board, which is in dire need of some changes especially because Hispanic enrollment is about 42% Hispanic. We need more then one representative because unlike what a certain member believes, we do not "all live in North Lubbock"! And don't forget, some of the County Commissioners seats are now up

What an opportunity we have missed to hire a young, qualified individual who brings his bilingualism and influence of the largest and fastest growing minority in Lubbock. However, this is probably the best thing that could have happened to Tommy. I reference to a quote by a philosopher, Lao Tzu who said, "To affect the circle of men, one must be outside it." This is certainly an opportunity for Tommy to turn this experience into a wonderful opportunity to help others understand and realize that change is inevitable. Spread your wings and leave, and please believe there is life after Lubbock

Referring back to the discussion that I participated in, another friend pointed out that "if Lubbock were so racist how could we have a Hispanic sheriff and a judge that were voted in by an Anglo majority?" This was a great point.

The bottom line is that Lubbock does need to start changing and accepting difference that will be beneficial to all of city's future. More importantly, the people of Lubbock need to work in unity. We (Hispanics) have the power and the opportunity to overcome our gringo legacy. Our growing numbers, economic power, labor readiness and consumer power, and our political and voting power make us a strong force to reckon with. It is time to wake up and smell the frijoles!

Sincerely, God Bless You Christy Martinez is a freelance writer, and an active member of the Lubbock Community. She advocates for women and children, and takes pride in her Hispanic heritage, traditions, and history. She has spearheaded the efforts to open the future Hispanic Culture Center in Lubbock, which will be opened to encourage the community to embrace Hispanic Culture and for Latinos to observe and sustain culture and traditions, through the arts, and through history. The Center is anticipated to open next year.

Contact Christy Martinez, email her at christymartinez@door.net.











# México Acepta El Plan De Bush

El gobierno de México dio la bienvenida al plan migratorio del presidente George W. Bush, que otorga empleo temporal a los indocumentados pero, al declararse insatisfecho, anunció que insistirá en concretar un programa total e integral de regularización migrato-

"Nunca se puede pedir al secretario de Relaciones Exteriores si estará satisfecho con esto, no", subrayó el canciller Luis Ernesto Derbez a los reporteros en una conferencia de prensa.

consiguiente, agregó, "seguiremos trabajando en el logro de lo que siempre ha planteado presidente [Vicente] Fox, tenemos que analizar, por lo mismo, lo que serían las características del programa y seguiremos trabajando hasta que se obtenga lo que realmente hemos buscado, que es un programa total e integral".

El responsable de la política exterior refirió que este plan del gobierno de México consiste fundamentalmente en que "tanto a aquellos que busquen de manera temporal, como a aquellos que ya se encuentran en Estados Unidos se les respete y se les cumpla la ventaja de tener sus derechos laborales, derechos humanos totalmente protegidos".

Sin embargo, Derbez, a nombre del gobierno mexicano, dio la "bienvenida" a la propuesta del presidente Bush, de la que dijo "coincide verdaderamente con un reconocimiento a la contribución que hacen los migrantes a la vida económica y social de ese país".

México Manifestó que "valora asimismo la importancia de que se haya retomado el tema tan complejo como es el de la migración por la Administración del presidente Bush", que consideró es de la mayor importancia para el bienestar de millones de personas que viven en territorio estadounidense, entre los que la mayoría son ciudadanos de nacionalidad mexicana.

Derbez se mostró consciente de que la propuesta del mandatario norteamericano va a ser discutida en diversos circulos políticos, económicos y sociales de ambos países, y que en ese contexto muy particularmente será importante lo que haga como análisis, evaluación y decisión el Congreso de Estados Unidos.

"No obstante -aclaró tendremos que reconocer todos que esto ha permitido que se abra una oportunidad clara para no sólo imprimir, sino mantener como prioridad", en la relación bilateral entre las dos na-

El titular de la Secretaria de Relaciones Exteriores (SRE) adelantó que el gobierno del presidente Fox va a continuar trabajando para responder, con visión de Estado, a los retos que está planteando esta propuesta, entre ellos, la vecindad entre uno y otro país.

Recordó que, desde febrero de 2002, Fox y Bush, en el encuentro que tuvieron en Guanajuato, coincidieron en la necesidad de establecer mecanismos para el proceso migratorio que permitieran que éste se diera bajo "bases legales, seguras, ordenadas y, sobre todo, respetuosas de los derechos humanos y laborales de los migrantes".

Paso a paso

Derbez hizo hincapié en que, desde entonces, las autoridades mexicanas han sido incisivas en una propuesta en la que se tome en cuenta toda la situación migratoria, tanto de quie-



pleo como de quienes ya se encuentran de manera indocumentada en suelo estadounidense, así como en la modernización y que permitan más trabajos tem-

dando análisis y evaluación a la evolución de este plan original. diplomáticos para lograr lo que ha dado en llamar "el proceso paso a paso de una solución a esta situación migratoria".

Durante la sesión de preguntas, Derbez resumió el asunto

no el principio del fin" ya que, desde su punto de vista, "hoy tuvimos respuesta a lo que se ha planteado en materia migraampliación de los esquemas toria de tener parámetros para cosas concretas".

Adelantó que en este sentido En este sentido, informó que el próximo lunes, en la reunión el gobierno de México seguirá de Fox con su homólogo norteamericano en Monterrey, Nuevo León, se propondrá for-Corroboró que la estrategia mar un equipo de trabajo y consiste en acudir a los canales agendas con el objeto de concretar el proyecto dado a conocer y poder aplicarlo a la particular circunstancia de México.

> Agregó que la propuesta de Bush es una respuesta a la es-

trategia "paso a paso" que acordó el año pasado con el secretario norteamericano de Estado, Colin Powell, "para garantizar la seguridad, el empleo y el respeto a los derechos humanos y laborales" de los inmigrantes mexicanos.

No es electoral

Al plantearsele el hecho de que la proposición del presidente Bush ocurre justo en un año de elecciones en Estados Unidos, y por ende lo que se buscaría de fondo es el voto latino, Derbez respondió:

"En el gobierno y en la Cancillería no trabajamos sobre la base de calendarios electorales, ni nuestros ni de ningún otro país, trabajamos sobre la base de la necesidad de proteger los derechos de nuestros ciudadanos y de lograr los beneficios máximos para ellos".

"La seguridad y la migración son temas propios y no hay relación entre ambos", manifestó Derbez.

Horas antes, el presidente Fox confirmó haberse comunicado por la mañana con su estadounidense, homólogo quien le adelantó que daría a conocer su proyecto migratorio.

El presidente Bush todavía no hacía su planteamiento formal y el jefe del Estado mexicano ya calificaba de "muy interesante" la propuesta que ambas partes han venido diseñando desde hace mucho tiempo.

"Es un programa muy interesante, y vamos a esperar detalles; es un programa que venimos trabajando desde antes de que fuéramos presidentes", expuso Fox en la Escuela Primaria Participación Social No. 1 de la colonia Doctores del Distrito Federal.

Comentó que "él [Bush] tiene el deseo y va a hacer la propuesta de un plan migratorio para hacer un reconocimiento claro al valor de estas mexicanas y de estos mexicanos que se encuentran trabajando allá, en los Estados Unidos".

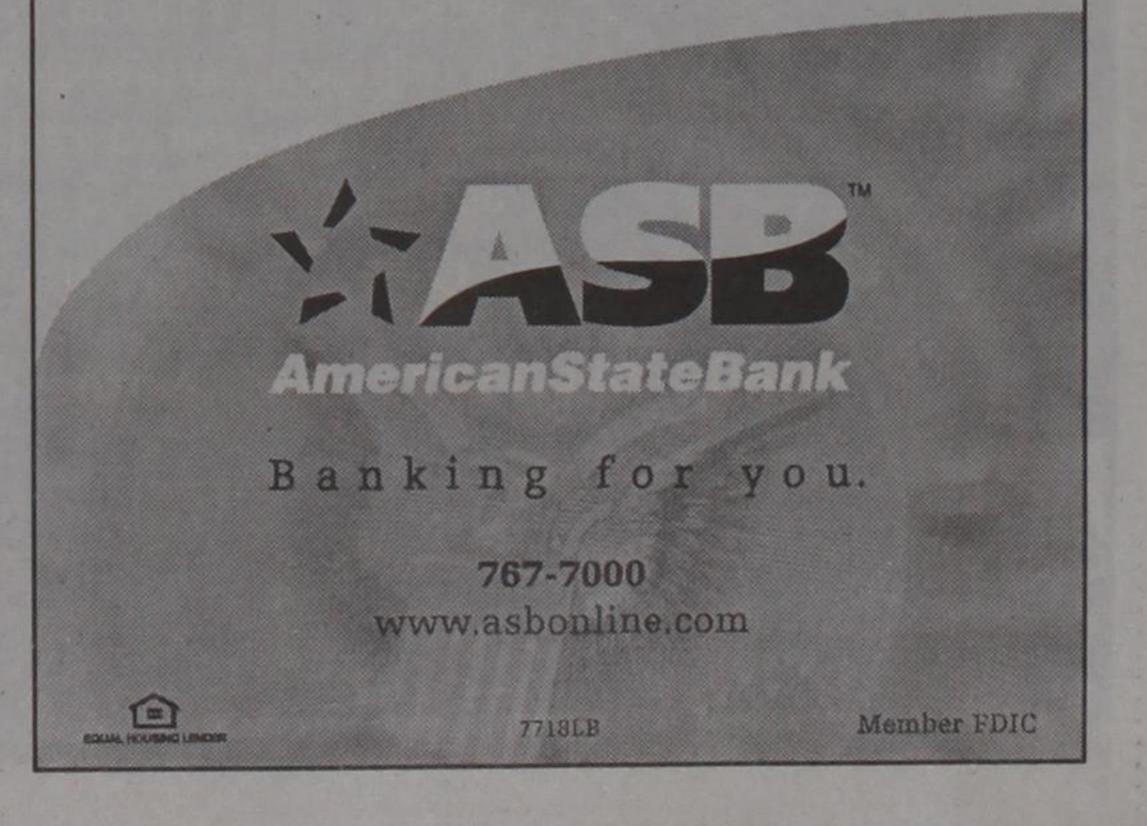
De acuerdo con el mandatario mexicano, su colega estadounidense "va a hacer un reconocimiento buscando que todas y todos aquellos que trabajan allá sean reconocidos legalmente. Que puedan entonces tener todos los derechos que tiene cualquier trabajador en aquel país, aunque no sean nacionales americanos o no tengan una documentación momento".



# 

Inclusive cuando ni sus padres

¿Alguna vez ha notado que en su banco no marcan la diferencia entre usted y la otra persona que está en la fila? En American State Bank sabemos que cada uno de nuestros clientes desea tomar la decisión en sus propios términos. Así que si usted elige realizar la transferencia en línea o prefiere el servicio personalizado en alguna de nuestras convenientes sucursales; usted encontrará la mezcla perfecta de productos y servicios. Después de todo, si alguno de nuestros clientes se parece en algo a otro, en ASB sabemos que no necesariamente realizan la transacción de igual manera.



## Chapter 10: Two Latinos now serve U.S. as Ambassadors, Another on the Way campaign. Another on the Way head the U.S. Embassy in Arment, he served a

By Fresia Rodriiguez Cadavid Of the 163 U.S. ambassadors presently serving the United States, two are Hispanic. One is Puerto Rican; the other is Mexican American. Still in their early 40s, both serve in the Western Hemisphere. Both are male and political appoint-

A Cuba-born veteran of the Foreign Service will soon join them as the third Hispanic ambassador.

The three are:

-- Puerto Rico native Hans Hertell, 42, serves as U.S. Ambassador to the Dominican Republic. President Bush appointed him in November 2001.

An attorney with more than 20 years experience in government, public affairs and corporate and banking law, Hertell found his political activism rewarding. In 2000, he was a delegate to the Republican National Convention. The year before, then-Governor of Texas George W. Bush appointed him to co-chair his Presidential Exploratory Committee in Puerto Rico.

Additionally, Hertell has served as Puerto Rico state chairman of the Young Republican National Association and a member of the national steering committee for George H. W. Bush's 1988 presidential

Hertell holds a B.A. degree from New York's Fordham University and a law degree from the University of Puerto Rico.

He is married and has three daughters.

-- Ambassador Antonio O. Garza Jr., 44, was sworn in last November by President Bush as the third Mexican American to perform as our ambassador to Mexico.

Garza began his public service career in Texas as a Cameron County judge. First elected to that post in 1988, he was re-elected in 1990. Then in 1998 he was elected to the Texas Railroad Commission. Before that, he had served as Secretary of State and Senior Advisor to George W. Bush when Bush was governor of Texas. He also served as the state's lead liaison on border and Mexico affairs.

Garza says his public and private sector experiences combined to prepare him well for a diplomatic post. He adds, "Growing up along the Texas-Mexico border, you develop, nearly intuitively, an appreciation for the nature of the relationship."

He is not married. -- A career diplomat, Lino

Gutie+rrez, 52, was confirmed by the U.S. Senate in April to

Born in Havana, Cuba, he has served as a Foreign Service Officer for more than 26 years. Before his most recent nomination, Gutie+rrez held the post of International Affairs Advisor at the National War College in Washington, D.C. He also did a stint as Acting Assistant Secretary for Western Hemisphere Affairs.

Prior to his current appoint-

ment, he served as U.S. Ambassador to Nicaragua from 1996 to 1999.

He attended the University of Alabama, where he received a Bachelor of Arts degree in Political Science and a Masters degree in Latin American Studies. He is married and has three daughters.

(c) 2004 Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services Interna-

Production Assistant/Master Control Operator - Part-time Duties will include but not be limited to:

\* TV Transmitter operator;

\* Commercial insertion/switch breaks as per program log; \* Satellite feed corrdination;

\* Production Operations (camera, tapes, audio);

TV experience preferred. Pre-employment drug test required.

Apply at 5600 Avenue A, Lubbock, Tx 79404 E.O.E.

Templo EL BUEN PASTOR 2821 E 5th Lubbock, TX Le invita a usted y familia, a sus servicios de alabanza, predicación de la Palabra de Dios y Oración.

Miércoles, 7:pm-8:45pm Domingos; 10:am-11;45AM Domingos, 6:pm-8:pm iTodos (806)763-4044 Bienvenidos!

Pastor: Frank García P.O. Box 207 Lubbock, Texas 79408 Escuche nuestro programa de Radio, los Domingos 2:30PM en KJAK 92. 7 FM Y a nivel mundial; WWW. KJAK. com

#### El Editor

Serving Lubbock **Since 1977** Providing local, state, national and international news. Write in you letters to El Edi-

tor today. Advertise in

El Editor and find results! Legal notices welcome! Call us Today!

1502 Avenue M 806: 763-3841

Fax 806: 741-1110

## DEMOCRAT Ysidro Gutiérrez

Lubbock County Commissioner, Precinct 3

Early Voting: February 23 to March 5 PRIMARY ELECTION: MARCH 9, 2004

Read about my vision for Lubbock: WWW.ysidrogutierrez.com

Political advertisement paid for by Ysidro Gutiérrez for County Commissioner Precinct 3. Madaleno Hernandez - Treasurer



#### EL EDITOR

Newspapers **Serving West Texas** Midland-Odessa-Lubbock 806: 763-3841 office 806: 741-1110 fax email: eleditor@llano.net

### Some Ups - George Lopez - & Downs - Other Sitcoms

By Antonio Mejias-Rentas

Here, in the second of four columns on U.S. Latinos' progress in the entertainment field in 2003, are some of their major ups and downs in the field of television:

In February NBC aired "Kingpin," a four-part miniseries about a family-run Mexican drug cartel that starred Yancey Arias and Angela Alvarado Rosa. The network aired it with a second Spanish-language soundtrack, and offered separate "directors' cut" and Spanish versions on affiliated networks Bravo and Telemundo. In spite of some complaints about its violent content and stereotypical portrayals, "Kingpin" earned strong enough ratings to be considered for a full-time series, but did not make the cut for the fall.

When the networks announced their prime-time programming for the 2003-2004 season in May, there were three new shows with Latino actors, characters and story lines, all on Fox.

The network did premiere the sitcom "Luis," starring Luis Guzman and Diana-Maria Riva, and the drama "Skin," with (Rachel Ticotin and DJ Cotrona), but it quickly canceled them both due to poor ratings.

It also shelved the comedy "The Ortegas," which it had picked up from NBC, without airing a single episode.

Other canceled shows in 2003 included the WB comedy "Greetings From Tucson," a sitcom about a Mexican-Irish family that did not come back for a third season in the fall, and "LA Dragnet," which had added two Latina detectives played by Roselyn Sánchez and Eva Longoria to its story



In contrast, the hit ABC sitcom "George López" came back for a full second season, performing strongly as the lead-in for the network's revamped Friday-night comedy lineup.

It joined other returning network shows with Latino actors in lead roles, including ABC's "NYPD Blue" (Esai Morales and Jacqueline Obradors), Fox's "That '70s Show" (Wilmer Valderrama), WB's "Gilmore Girls" (Liz Torres) and NBC's "Third Watch" (Anthony Ruivibar).

In spite of the cancellations, two groups had reports showing increases in the number of Latinos working on network

In October the National Latino Media Coalition gave the four major networks straight A's in that year's report card for their efforts in improving diversity.

In December, the Writers Guild of America, West released a study that showed an increase in writers of color working on prime-time TV.

In July, PBS announced production of a new, 13-episode season of the drama "American Family" from filmmaker Gregory Nava.

Production began in the winter in Los Angeles and Mexico for the episodes expected to air in April. The program stars Edward James Olmos, Raquel Welch, Sonia Braga and Esaí Morales.

(c) 2004, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International

Los Latinos en las Peliculas 2003:

# Mucha Conmocion y Emocion

Por Antonio Mejias-Rentas La defunción de la Reina de la Salsa, los triunfos de cineastas latinoamericanos en Hollywood y de artistas latinos en los EEUU en las tablas de Broadway, además de expectativas minimizadas para loshispanos en las pantallas de televisión, marcan los hitos del año que acaba de pasar.

A continuación se encuentran algunos de los puntos notables para los artistas de cine latinos de los EEUU en el año 2003: Fue nominado un número mayor que nunca de cineastas hispanos a los premios del Oscar. Tres cineastas recibieron el Oscar en la ceremonia que se llevó a cabo en marzo en Los Angeles: Pedro Almodóvar, redactor/director español (en la categoría del mejor guión originalpara "Hable con ella"); artista de maquillaje Beatrice del Alba (compartió un premio para "Frida") y músico Luis Resto (colaboró con la canción ganadora de la película "8 Mile").

La película "Frida" recibió seis nominaciones, incluyendo una en la categoría de mejor actriz para la artista mexicana Salma Hayek, quien produjo la película. ("Frida" ganó un segundo Oscar, en la categoría de mejor partitura, para el compositor Eliot Goldenthal).

Otros que recibieron nominaciones fueron los hermanos Alfonso y Carlos Cuarón, de

México, quienes escribieron el guión para la película "Y tu mamá también", y su compatriota Carlos Carrera, director de "El crimen del Padre Amaro", nominada en la categoria de mejor película en lengua extranjera.

Alfonso Cuarón, quien pasó gran parte del año en Inglaterra con la filmación de la tercera película de la serie Harry Potter, formó parte de un grupo de jóvenes mexicanos que han dejado su huella en Hollywood.

Otro fue Alejandro González Iñárritu, cuya primera película rodada en inglés, "21 Grams", debutó en el festival del cine internacional en Venecia en agosto, donde ganó en la categoría de mejor actor para Sean Penn, y cerró el festival de cine en Nueva York en octubre.

"21 Grams" alcanzó la lista de las mejores diez películas de varios críticos en el 2003, y sus estrellas, además de Penn, Benicio del Toro y Naomi Watts, recibieron consideración para la nominación del

Tampoco se quedaron quietos los dos jóvenes estrellas de "Y tu mamá también". Gael García Bernal hizo de Ernesto "Che" Guevara en la adaptación cinematográfica de su obra autobiográfica "Notas de viaje" (en español, dirigida por Walter Salles de Brasil con el guión de José Rivera, de Puerto Rico), que debuta este

mes en el festival Sundance, e hizo de protagonista principal en "La mala educación" de Almodóvar, que saldrá también este año. Diego Luna aparece en películas rodadas en México, "Nicotina"; en España, "Los soldados de Salamina"; en Puerto Rico, "Dirty Dancing 2" y en los Estados Unidos, "Open Range". Saldrá próximamente en una nueva película de Steven Spielberg, "Terminal".

Fox 2000 sacó "Chasing Papi" en abril, pero la película, dirigida a un público latino en los EEUU no tuvo la salida en taquilla que se esperaba.

Los actores principales de la comedia romántica Roselyn Sánchez, actriz de Hollywood (quien adelante sacaría su primer disco compacto), cantante popular mexicana-americana Velásquez, cantante y actor mexicano Eduardo Verástegui y modelo y personalidad de televisión colombiana Sofia Vergara.

La película menos existosa del año fue "Gigli", con la estrella Jennifer López y su novio Ben Affleck - pareja de Hollywood cuya relación recibió tanta publicidad que la prensa comenzó a referirse a los dos con el sobrenombre "Bennifer". La película, que costó \$54 millones, y durante la cual se juntaron los actores, debutó abismalmente en agosto, con un total en taquilla de sólo \$3.8 millones. La pareja, quejándose de la excesiva atención de la prensa, canceló abruptamente sus nupcias, que iban a realizarse en septiembre.

López, quien no emitió un disco compacto original en el 2003, continuó apareciendo en los titulares, más por sus actividades personales que por su trabajo. La actriz completó sólo una película el año pasado, el drama "An Unfinished Life" frente a Robert Redford.

En junio López despidió a su administrador de cinco años, Benny Medina, y luego le abrió juicio, reclamándole todo el dinero que ganó como empleado de ella. Por la misma época llegó a un acuerdo financiero sin llevar a cabo un caso judicial con Adam Shankman, director de la película "Wedding Planner", quien le abrió juicio por el origen de una idea referente a una nueva version de "Carmen".

(c) 2004, Hispanic Link News Service. Distribuido por Tribune Media Services International.

#### Univision to Sell Stock, Buy Out Clear Channel Stake unit of U.S. radio station media the public offering, Univision owner Clear Channel.

Spanish-language company Univision Communications Inc. on Tuesday said it would offer 15.8 million shares to the public and use the proceeds to repurchase a stake held by Clear Channel Communications Inc.

Univision, whose stock fell 4 percent in morning trade, said it would use all proceeds from the sale to repurchase 15.8 million of its shares held by a

Eduardo:

The repurchased shares would be canceled immediately and the transaction would not contribute to any dilution of earnings per share, the company said.

Clear Channel would no longer own any of Univision's common stock after the transaction is completed, expected to coincide with the closing of

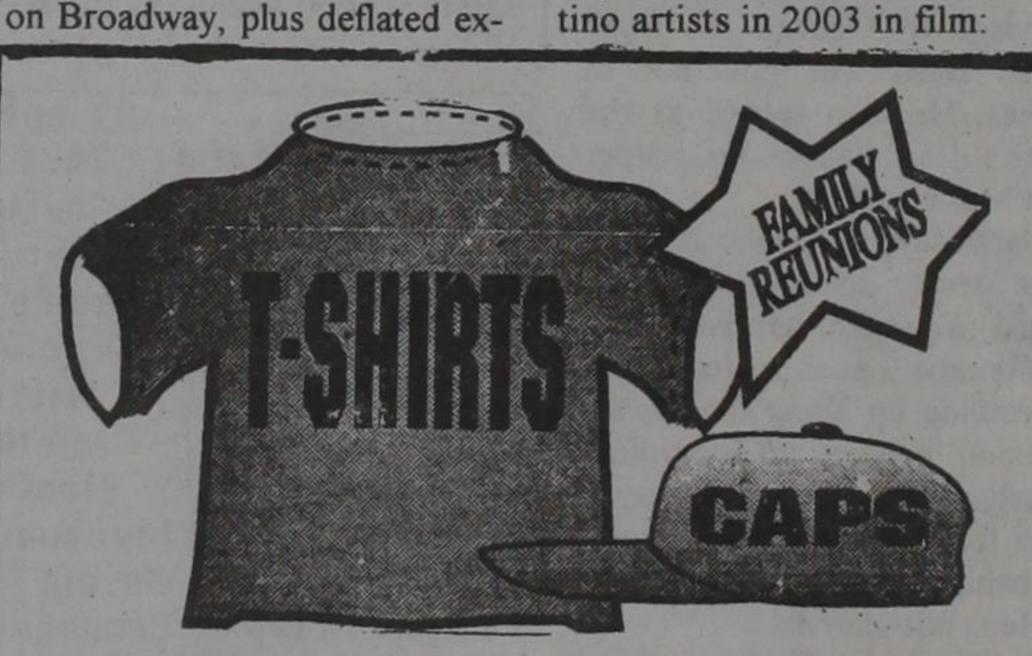
Media analysts had speculated that Clear Channel might try to cash in on its Univision shares after Univision closed its \$3.2 billion purchase of Spanish-language radio company Hispanic Broadcasting Corp. in September.

Univision shares fell \$1.63 to \$38.30 in midday trading on the New York Stock Exchange.

#### Latinos on Film in 2003: Much Motion & Emotion

By Antonio Mejías-Rentas The passing of the Queen of Salsa, the triumphs of Latin

pectations for Hispanics on network television, marked the year that just ended. American filmmakers in Holly-Following are some of the wood and of U.S. Latino artists major highlights for U.S. La-



FOR AS LITTLE AS \$5.00! For the Very Best in Quality, Design & Price!

CALL 763-3841 EL EDITOR

1502 Avenue M - Lubbock, Tx

#### An unprecedented number of nominated for

Hispanic filmmakers were Academy Awards. The March ceremony in Los Angeles yielded Oscars for three -- Spanish writer-director Pedro Almodovar (Best Original Script for "Hable con ella"), makeup artist Beatrice del Alba (who shared an award for "Frida") and musician Luis Resto (who collaborated on the

winning song from "8 Mile"). "Frida" earned six nominations, including a Best Actress nod for Mexican thespian Salma Hayek, who produced the movie. (It won a second Oscar, for Best Score, for composer Elliot Goldenthal.)

Other nominees were Mexican brothers Alfonso and Carlos Cuarón (who wrote the screenplay for "Y tu mamá también") and their compatriot Carlos Carrera, who directed "El crimen del Padre Amaro", a Best Foreign Language Film nominee.

Alfonso Cuarón, who spent a continued on page 5

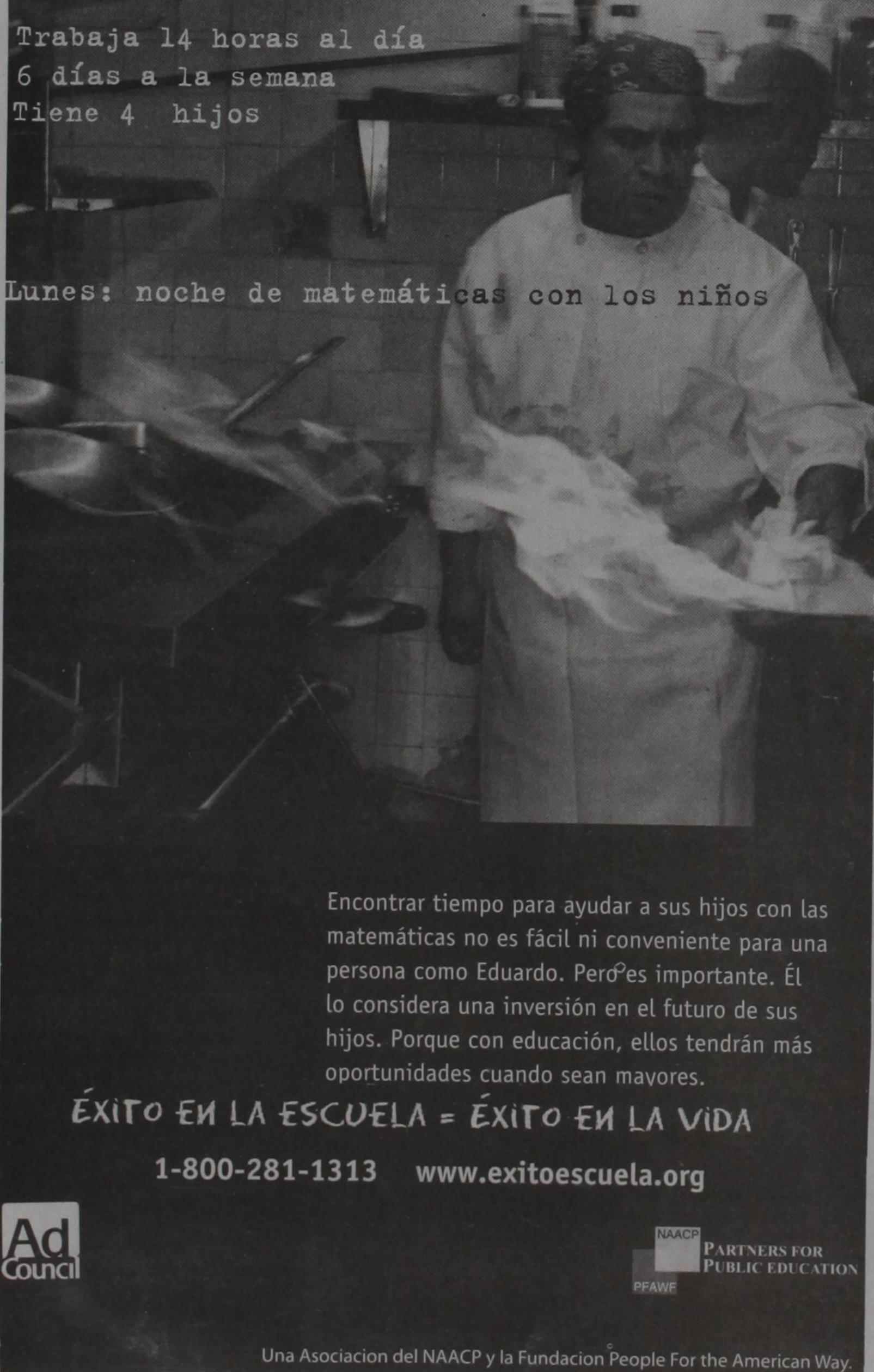


Llame 762-3068 Lubbock, TX

TAMOLINO NO. T4570 Se hacen hasta 100 docenas de ta-

males en 2 1/2 horas con esta TA-MOLINO. Es elécrito, mide 12X24 " y 36" de alto. pesa 48 Libs. Está pequeño de tamaño, pero grande en PODER. Pida su hoja de información, (gratis)

A Frank García P.O. Box 207 Lubbock, Texas 79408-207 0 llame al (806)763-4044 A la siete de la mañana.



### Crackdown May Be Slowing Music Downloads

The recording industry's legal onslaught against Internet song-swappers appears to be having its desired effect. The percentage of Americans who download music online has been sliced in half, according to a report released Sunday.

Only 14 percent of Internet users surveyed from Nov. 18 to Dec. 14 said they sometimes download songs to their computers, according to the report by the Pew Internet & American Life Project and comScore Media Metrix, a Web tracking firm.

The downloading figure was 29 percent in a May survey on the subject, and also in February 2001.

The survey did not distinguish between use of free, music-sharing "peer-to-peer" sites such as Kazaa, and licensed, commercial downloading sites such as the new Napster, MusicMatch, Rhapsody and iTunes.

However, researchers believe the plunge largely affected peerto-peer downloading, and attributed that to the Recording Industry Association of America's strategy of suing nearly



400 individual song-swappers for copyright violations since September. Moreover, most of the licensed commercial sites didn't exist when previous surveys were conducted and this study said they have attracted high numbers of users.

Most of the RIAA's cases have been settled; though the record labels can legally demand \$150,000 per song, people familiar with the cases have said most settlements have been for \$2,500 to \$7,500.

Usage of Kazaa fell 15 per-

También archivó la tercera

Ortegas", que había adquirido

de la cadena NBC, sin emitir

Otros programas cancelados

en el 2003 incluyen la comedia

de Warner Brothers, "Greetings

from Tucson", una serie de una

familia mexicana-irlandesa que

no llegó a emitirse una tercera

temporada este otoño, y "LA

Dragnet", que añadió al elenco

dos detectives latinas, protago-

nizadas por Roselyn Sánchez y

Como contraste, la exitosa

serie de la cadena ABC,

George López, volvió la tem-

porada entera, su segunda, de-

sempeñándose con éxito como

el primero de la nueva lista de

comedias de viernes por la no-

Se unió a otros programas de

las cadenas que volvieron, que

tienen a actores latinos en pa-

peles principales, incluyendo el

programa "NYPD Blue" de la

ABC (con Esai Morales y Jac-

queline Obradors), y de Fox,

"That '70's Show" (con Wil-

mer Valderrama), de Warner

Brothers "Gilmore Girls" (con

Liz Torres) y de NBC "Third

Watch" (con Anthony

A pesar de las cancelaciones,

dos grupos reportaron aumen-

tos en el número de actores la-

continua en la pagina 6

Ruivibar).

comedia

por falta de videntes.

un solo episodio.

Eva Longoria.

opción,

Los Latinos en la Television en el 2003: Las Buenas - George Lopez - y Las Malas -Por Antonio Mejias-Kentas ce celó ambas series rápidamente

En ésta, la segunda de cuatro columnas sobre el progreso de los latinos de los Estados Unidos en el campo de los espectáculos en el 2003, se relatan algunos de sus logros y fracasos en el campo de la televisión: En febrero la cadena NBC emitió la miniserie de cuatro episodios, "Kingpin", que trata de una familia mexicana narcotraficante, con Yancey Arias y Angela Alvarado Rosa como estrellas. La cadena emitió la serie con una segunda versión de la música en español, y ofreció "una corte del director" y versiones en español separadas a sus cadenas filiales Bravo y

Telemundo. A pesar de algunas quejas recibidas por el contenido violento y esbozos de personajes estereotípicos, la miniserie "Kingpin" recaudó un número de videntes suficientemente alto como para ser considerada una serie a tiempo completo, pero no llegó a ser programada para el otoño.

Cuando las cadenas anunciaron su programación de hora punta para la temporada 2003-2004 en mayo, había tres programas nuevos con actores, personajes y guiones latinos, todos con la cadena Fox.

La cadena llegó a debutar la serie "Luis", con Luis Guzmán y Diana María Riva, y el drama "Skin" con Rachel Ticotin y DJ Cotrona, pero can-

cent from November 2002 to November 2003, according to comScore. Other peer-to-peer music-sharing sites also experienced usage declines. The drop at BearShare was 9 percent, while WinMX lost 25 percent of its audience and Grokster plunged 59 percent.

RIAA chief executive Mitch Bainwol was heartened by the Pew study but said the lawsuits against individual users

good part of the year in England filming the third Harry Potter movie, was part of a group of young Mexican filmmakers leaving their mark in Hollywood.

Another Alejandro was González Iñárritu, whose first English-language film, "21 Grams," premiered at the Venice International Film Festival in August, where it won a Best Actor award for Sean Penn, and closed the New York Film Festival in October.

"21 Grams" made several critics' top-10 list of 2003 and its stars, besides Penn, Benicio del Toro and Naomi Watts, were considered contenders for Academy Award nominations.

And the two young stars of "Y tu mamá también" were kept busy. Gael García Bernal played Ernesto "Che" Guevara in the film adaptation of the autobiographical "The Motorcycle Diaries" (in Spanish, directed by Brazilian Walter Salles with a screenplay by Puerto Rican José Rivera), which premieres this month at the Sundance Festival, and starred in Almodovar's "La mala educación," also expected this year. Diego Luna made films in Mexico ("Nicotina"); Spain ("Los soldados de Salamina"); Puerto "Dirty Dancing 2") and the U.S. ("Open Range"). He is set to appear in Steven Spielberg's next film, "Terminal." Fox 2000 released "Chasing Papi" in April, but the film, aimed at the U.S. Latino market had less box-office appeal than expected. The romantic comedy starred up-and-coming Hollywood actress Roselyn Sánchez would continue in 2004.

"We would not look at any single measure and make a statement of victory," he said. "But what we do know is this: The lawsuits have had a profound impact on awareness and fewer people are downloading (illegally), and that's good news."

The music business suffered through another down year in 2003, with overall units sold dropping 0.8 percent, according to Nielsen SoundScan. CD sales fell 2 percent. But the fourth quarter saw an overall gain of 10.5 percent from the same period a year earlier.

The Pew survey found that music downloading remains far more common among Internet users between 18 and 29 years of age. Some 28 percent of people in that age group get songs online, compared with 13 percent of people in their 30s and 40s and 6 percent of Web surfers over 50.

Thirteen percent of white Internet users do it, compared with 25 percent of blacks and 20 percent of Hispanics.

The phone survey involved 1,358 people and had a margin of error of 3 percentage points.

### From Page 4

(who later in the year released a debut album), Mexican-American pop singer Jaci Velásquez, Mexican singer and actor Eduardo Verástegui, and Colombian model and Spanish-TV personality Sofia Vergara.

But the year's biggest bomb was "Gigli," a film that starred Jennifer López and boyfriend Ben Affleck -- a Hollywood couple whose relationship was so publicized that the press began to refer to both as "Bennifer." The \$54 million movie -- during which filming the two actors became an item -- had a dismal opening weekend in August, with a gross box-office take of \$3.8 million. Complaining about excessive media attention, the couple abruptly canceled their September wedding.

López, who did not release a CD with all new material in 2003, continued to make headlines, more for her personal dealings than for her work. A second film with Affleck, "Jersey Girl," was shelved until 2004. The actress completed only one film last year, the drama "An Unfinished Life" opposite Robert Redford.

In June, López fired her fiveyear manager Benny Medina and later sued him for all the money he earned while working for her. About the same time, she settled out of court with "The Wedding Planner" director Adam Shankman, who sued her over the origin of an idea about an updated version of "Carmen."

(c) 2004, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International.

#### **Immigration**

(from Page 1

Bush proposed a temporary guest worker program enabling undocumented aliens holding a job unwanted by U.S. citizens, as well as prospective workers abroad with a job lined up, to work in the United States for three years.

That term "will be renewable, but it will have an end," said Bush, who repeated his opposition to a blanket amnesty for the estimated eight to 12 million illegal immigrants thought to live in the United States.

The president, whose initiatives will require congressional approval, pledged to work with lawmakers to increase the number of permanent resident permits, widely known as "green cards," issued annually.

"America's a welcoming country, but citizenship must not be the automatic reward for violating the laws of America," he said. "The citizenship line, however, is too long, and our current limits on legal immigration are too low."

Senior administration officials said negotiations with the U.S. Congress would determine how many times and for how long a worker's permit could be renewed, as well as how many more green

cards would be offered.

Bush said his proposals recognized that illegals take jobs shunned by U.S. workers, and aimed to pull them out of "the shadows of American life," the vast U.S. underground economy where they are "fearful, often abused and exploited."

It was unclear how many undocumented immigrants in the United States meet the temporary worker program requirements -but all of them might, acknowledged one senior administration official, who spoke on condition of anonymity.

One official illustrated the plan by describing a hypothetical immigrant working illegally for a hotel chain: That person and his or her employer would come forward, declaring themselves a match; the U.S. government would take a fee; and, if approved, that person could work legally for three years.

The workers could also travel freely back and forth to their home country, would enjoy protections such as the U.S. minimum wage and due process rights and could apply an unspecified number of times to renew their status, the official said.

They would also pay taxes. AFP

### Inmigración

(Viene de la Primera)

Bush también anunció que buscará un aumento de los permisos de residencia y trabajo permanentes ("green cards" o tarjetas verdes) otorgados cada año, que pueden conducir a la obtención de la ciudadanía tras varios años.

"La cola para alcanzar la ciudadanía es demasiado larga y nuestros actuales límites sobre la inmigración legal son demasiado bajos, añadió Bush, que aspira a conquistar el voto de los hispanos, la conferencia de prensa en México. mayor minoria del país, para su reelección en las presidenciales de noviembre.

De ser aprobado, el programa ayudará a la economía de Estados Unidos y tornará al país más seguro, estimo.

la cual millones de personas son desconocidas por la ley, la policía enfrentará menos problemas con trabajadores indocumentados, y podremos concentrarnos más en las verdaderas amenazas a nuestra nación de criminales y terroristas", dijo Bush.

Los trabajadores temporarios podrán viajar desde y hacia Estados Unidos libremente, lo cual implicará Washington. "un manejo más eficientes de las frontcras", precisó.

Bush llamó el miércoles por teléfono al presidente de México, Vicente Fox, quien convirtió al tema tratando de cortejar el voto latino, migratorio en la prioridad de su política exterior cuando llegó al poder en 2000, pero que vio

desplomarse el interés de Washington en el asunto tras los ataques del 11 de setiembre de 2001.

El presidente estadounidense llegará el lunes próximo a Monterrey, México -donde participará en la Cumbre especial de las Américas- con la propuesta migratoria de regalo bajo el brazo.

El portavoz de la Casa Blanca, Scott McClellan, dijo que los mandatarios tuvieron una "buena conversación" telefónica. Fox, por su lado, calificó la propuesta de Bush de "muy interesante" en una

Sin embargo, grupos de defensa de los hispanos expresaron su decepción con la propuesta migratoria de Bush, a la que consideran una estrategia electoral que no provee un camino para la legalización permanente de los "En vez de la situación actual, en indocumentados residentes en Estados Unidos.

"Estamos profundamente decepcionados porque esta no es una legalización, esta es la creación de un nucvo programa de trabajadores temporales", dijo a la AFP Michelle Waslin, del Consejo Nacional La Raza (NCLR), la mayor organización de defensa de los derechos de los hispanos en

"Tras dos años de silencio, el presidente finalmente salió a decir algo sobre los inmigrantes durante el año electoral. Claramente está pero no podrá hacerlo con esta propuesta", advirtió. AFP

Look For It! It's Coming Next Week!

AWORD

# The best gas leak detector is you.

You were born with the best equipment for detecting a natural gas pipeline emergency—your eyes, ears and nose.



Your Nose

Unusual aromas around your property resembling rotten eggs, skunk or sulfur could indicate a natural gas leak.



Your Ears

Don't ignore a shrill hissing, blowing or roaring noise on your property. All of these could be signals of a high-pressure natural gas emergency.



Your Eyes

Visible warning signs of a gas emergency include water or dirt blowing in the air, discoloration of vegetation or continuous bubbling from standing water.



Take the Time to Call.

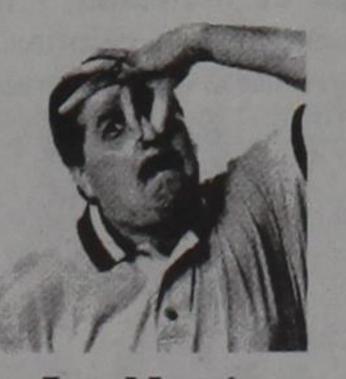
If you discover any or all of these warning signs, leave the area immediately. Do not operate motor vehicles or equipment nearby, and forego any activity that could generate a spark. You should immediately contact your local emergency authorities and ONEOK WesTex Transmission at 1-800-562-5879, or the operator of the pipeline.

By using your built-in detection devices, you can prevent any disasters associated with random natural gas pipeline leaks.



# El mejor detector de fugas de gas es usted.

Usted nació con el mejor equipo para detectar una situación de emergencia con un ducto de gas natural — sus ojos, oídos y nariz.



La Nariz

Las aromas inusuales alrededor de su propiedad que se parecen a huevos podridos, zorrillo (mofeta), o azufre podrían indicar una fuga de gas natural



Los Oídos

Preste atención si oye en su propiedad un silbido agudo, un soplo fuerte, o un rugido. Todos estos ruidos pueden ser señal de una emergencia de gas natural a alta presión.



Los Ojos

Las señales visibles de una emergencia de gas incluyen agua o tierra soplando en el aire, vegetación descolorida o un burbujeo constante que emerge de agua reposada.



Tómese el Tiempo Necesario para Llamar.

Si usted descubre alguna señal o todas las señales mencionadas arriba, sálgase del área inmediatamente. No opere ningún vehículo de motor o equipo cerca del área, y absténgase de cualquier actividad que pudiera generar una chispa. Usted debe contactar de inmediato a las autoridades locales de emergencia y también a ONEOK WesTex Transmission al 1-800-562-5879, o al operador del ducto en cuestión.

Al emplear los dispositivos de detección innatos, usted puede prevenir los desastres asociados con fugas en ductos de gas natural.



The dejected looks to the floor, the grimaces and smirks after missed shots -- Kobe Bryant's face said it all.

This, like many other recent nights on the road, wasn't much fun.

Carmelo Anthony scored 20 points and helped harass Bryant into a poor shooting night, leading Denver to a 113-91 rout of the Los Angeles Lakers on Wednesday night in Bryant's first game in Colorado against the Nuggets since he was accused of sexual assault last summer.

Bryant was booed from the start and never found a rhythm ployee at a resort near Vail and offensively, finishing with 27 points on 8-of-23 shooting with five turnovers.

"I've been booed before," Bryant said. "I don't listen to that. I just go out there and play basketball."

A Nuggets-record crowd of 19,739 started booing Bryant during the introductions and continued every time he touched the ball. A chant of "Guilty! Guilty!" rang out midway through the third quarter, and several fans made sexual references throughout the game.

Bryant kept calm in the first half, but his frustration boiled over in the third quarter when he grabbed Anthony under the basket and both players were called for technical fouls.

Bryant regained his composure quickly, patting Anthony on the back of the head and asking if he was all right after the whistle.

"Every shot he took, you could tell he really wanted this game," said Anthony, who added eight rebounds and six assists.

Bryant didn't get much help with Shaquille O'Neal and Karl Malone sidelined with injuries.

The Lakers shot just 38 percent and allowed the Nuggets to repeatedly drive to the basket, leading to their sixth straight road loss and fourth

straight overall. "He (Bryant) was animated and feisty out there, and those are things that we wanted him to do," Lakers coach Phil Jackson said. "We just wish the rest of the players could have stepped it up to the same

level." Anthony had plenty of help.

De la pagina 5 tinos empleados en programas de televisión, según rezan los informes.

En octubre, la National Latino Media Coalition calificó de excelentes las cuatro mayores cadenas de televisión en su esfuerzo por mejorar la diversidad racial de su programación.

En diciembre, el Writers Guild of America, West, emitió un estudio que mostró un aumento en los redactores de color que trabajan en la programación de las horas más populares para la televisión.

Andre Miller chipped in to defend Bryant and finished with 20 points and nine assists. Earl Boykins had 22 points, and Nene and Voshon Lenard added 16 each for Denver, which shot 49 percent to avoid its first three-game losing streak this season.

"We played the way we needed to play for us to have a chance to win," Nuggets coach Jeff Bzdelik said. "We were aggressive, we were active, we were rebounding, running moving and sharing."

Bryant has been accused of attacking a 19-year-old emfaces four years to life in prison or 20 years to life on proba-

Bryant responded well after his last trip to Colorado on Dec. 19, returning to Los Angeles after a hearing in Eagle to hit a game-winning jumper at the buzzer that night against the Nuggets.

He played with the same kind of determination this time, with plenty of grimaces and yells at teammates, but the shots just weren't falling.

Anthony and Miller took turns harassing Bryant, shutting down his drives and forcing him into difficult fadeaways. He didn't score until hitting an 18-foot jumper 5:16 into the game, and was 4-of-11 with three turnovers in the first

"This isn't anything. He's doing fine. He is getting through it," Lakers point guard Gary Payton said. "He knows he is going to get booed, so he takes it in a good way."

The Lakers were blown out by Minnesota on Tuesday night, and the Nuggets did the same.

Denver pushed the ball early to open the game with a 10-3 run, allowed Los Angeles to get close late in the first quarter, then pushed the lead to 63-48 by halftime.

Anthony led the way, scoring 16 points on 6-of-11

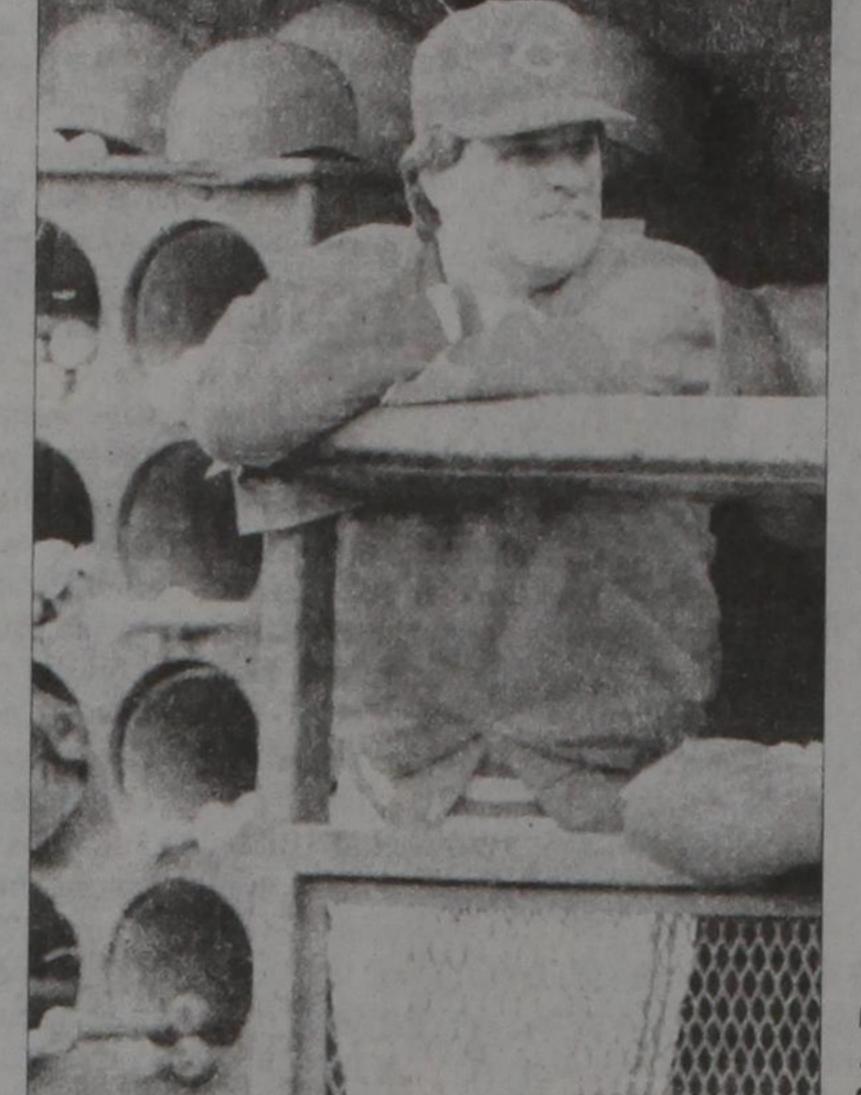
shooting in the first half.

"The Carmelo and Kobe matchup is going to be a good one," said Los Angeles' Horace Grant, who started at center with O'Neal out. "You have two great athletes and they are both competitive. It is something people have to look forward to."

En julio, la cadena PBS anunció una nueva producción, de trece episodios, del drama "America Family", por el cineasta Gregory Nava.

Se comenzó la producción en el invierno en Los Angeles y en México para los episodios que se emitirán en abril. Los actores principales del programa son Edward James Olmos, Raquel Welch, Sonia Braga y Esaí Morales.

2004, Hispanic Link News Service. Distribuido por Tribune Media Services International.



Defiant, belligerent and only occasionally apologetic, Pete Rose blames his accusers and his medical conditions for the problems that got him kicked out of baseball.

Rose spills his thoughts in a colorful autobiography, Pete Rose: My Prison Without Bars, released Thursday by Rodale Inc. Rose, who is still banned 141/2 years later, also concedes for the first time that he bet on Cincinnati Reds games while he was manager.

The highly touted 322-page book, in which Rose admits he gambled on the Reds while managing the team in the late 1980s, contains no bombshells. It alternates between apologies for his wrongs and aggressiveness showed during a 24-season major league career.

Rose writes he has had Attention Deficit Hyperactivity Disorder and Oppositional Defiant Behavior, which he says he got from his mother, and the book contains several quotes from a doctor about the

effects. He repeats that he still loves to gamble legally at racetracks, and describes himself as grumpy, short-tempered and cold-hearted."

He also talks about the emotional moment when he faced his family before going to prison and "humiliating body searches" in prison. He recounts anecdotes of his career such as taking an umpire to dinner after he was ejected from a game and makes a few puerile jokes.

He also compares his compulsive gambling to the behavior of former President Clinton, actors Robert Downey Jr. and Winona Ryder, and blames former Reds manager Jack McKeon and general manager Jim Bowden for not giving Pete Rose Jr. enough of a chance when he played for Cincinnati in 1997.

Pete Rose says in his book that going to prison was the lowest point in his life.

Rose repeatedly challenges the report on his gambling by John Dowd and the accusations

Rose not willing to shoulder all Page 6 blame for departure from baseball made by his former associates He says that in prison, h

before he accepted a lifetime ban in August 1989.

Rose said at the time of the investigation, he couldn't believe the way baseball treated him, calling baseball's evidence "flimsy."

"I spent 24 years building a baseball career that other players could only dream of," he wrote.

"And I put it all at risk over the thrill of 'risk' itself. I spent thousands of hours in the batting cage. I took hundreds of grounders and fly balls each day in an effort to master my craft. I was known for a diligent work ethic that was 'unequaled among my peers. Nobody worked harder or took the game more seriously than Pete Rose -- nobody. Yet after knowing (Paul) Janszen for only seven months, I trusted him to place bets on the game I loved. How could I be so disciplined in one aspect of my life and so reckless in the other? ...

"I was Pete Rose -- baseball's all-time Hit King. I had more records than anybody on the damn planet. Nothing could possibly be wrong with someone who achieved that much success -- nothing! ... I was Charlie Hustle -- baseball legend. I would not go down without a fight."

Rose writes about the day he went to federal prison in 1990 after pleading guilty to tax charges and talked to his son, Tyler, then 6.

"I had no answer for the betrayed look in Tyler's eyes," Rose wrote. "My dad never let me down on any level and failing my own son was too tough to handle. So hell, I started to cry, too -- rare for me because, like I said, I'm not a warm-andfuzzy guy. ... As you can imagine, this was the lowest point in my life."

He says that in prison, he was given identification number 01832-061.

"I never thought I'd be wearing anything other than No. 14 on my back," Rose wrote, adding that guards "couldn't help but gawk at the sight of Charlie Hustle in lockdown."

Rose pleaded guilty to two counts of filing false income taxes by failing to report income and was sentenced to five months in prison, three months in a halfway house and 1,000 hours of community service.

"I'm probably the only person America to go to jail for underpaying his taxes by 4 percent," Rose wrote. Then he added, "The responsibility rested squarely on my shoulders. I just wasn't ready to accept it."

The book quotes Dr. David Comings of the City of Hope National Medical Center on ADHD and how it applies to

"ADHD kids are very strongwilled. They don't like anyone telling them what to do," Comings said. "Although they can't sit still or focus on subjects of little or no interest, their restless energy when focused can be dynamite. Pete Rose is not unlike Einstein, who flunked English but excelled in math."

Rose says he hopes commissioner Bud Selig will grant his application for reinstatement.

"My actions, which I thought were benign, call the integrity of the game into question," Rose wrote. "And there's no excuse for that, but there's also no reason to punish me forever."

Rose blames former commissioner Fay Vincent for the 1991 rule that bars him from the Hall ballot and wants "to enjoy my Hall of Fame induction ceremony while I was still alive!"

podemos imponernos dietas

locas, que solamente acaban

dañando más nuestro organ-

ismo. Finalmente, tenemos

que entender lo importante que

Aunque nos cueste no con-

ducir e ir a la tienda a pie.

Aunque nos cueste mucho le-

vantarnos del mullido sillón y

salir a dar una caminata de 30

minutos a diario. Aunque nos

pese hacer un hábito de estas

pequeñas variaciones en nues-

tra conducta, debemos hacerlo

e inculcarlo en nuestros hijos.

De otro modo, ellos estarán

pagando las consecuencias.

es el ejercicio.

# ¿Por qué engordamos las mujeres!

"No sé por qué estoy gorda, si casi no como"; repiten muchas de mis clientas cuando llegan a consulta, buscando desesperadas una solución para bajar de peso. Entonces las escucho y me doy cuenta de que efectivamente, el problema en su alimentación no radica en cuánto comen, sino en cómo lo

Tal vez le sonarán conocidas estas otras frases: "Yo no sé por qué ahora peso 180 libras, si de joven pesaba sólo 110"; "cuando estoy enojada como por los nervios"; "me deprimo fácil y me da por comer"; "soy cocinera y pruebo de todo"; "después de la cesárea ya no pude hacer ejercicio"; "estoy embarazada y tengo que comer por dos".

En mi carrera he visto cientos de mujeres, de todas las esferas económicas y sociales, que lo intentan por todos los medios: pasan horas en el gimnasio, hacen todo tipo de dietas, pero lamentablemente, con pobres resultados. ¿Cuál es entonces la raiz del problema? Analicemos.

Primero, el estresante ritmo de vida en la actualidad, ha hecho proliferar la fast food y restaurantes de comida rápida a un ritmo vertiginoso durante la última década. Productos que se caracterizan por su poca cantidad de nutrientes y muchas, muchisimas calorias.

"combo" regular por ejemplo, consistente en hamburguesa con queso, papas y refresco, oscila entre 1,700 a 2,000 calorias.

En segundo lugar, el interés de los restaurantes regulares por brindar alimentos de calidad es nulo. Con el afan comercial de darle más sabor a los alimentos y ahorrar en los costos de producción, utilizan mantecas de origen vegetal y grasas saturadas, cuya absorción es lenta y dificil para el organismo.

Tercero, no sabemos combinar los alimentos. Hay personas que no tienen ni idea de qué alimentos proporcionan carbohidratos, cuáles proporcionan proteínas y cuáles las calorías. De modo que aun comiendo poco, su sistema almacena una gran cantidad de grasa.

Y el cuarto, diria yo que es cultural. Creemos que un niño debe estar regordete y cachetón para estar sano y nos esforzamos en lograr que coma al mismo ritmo que el niño del vecino. Creemos que saltarnos una o dos comidas en el día es "estar a dieta", cuando en realidad funciona al contrario: cuando el cerebro registra que no hubo uno o dos alimentos, lo interpreta como una severa sequía. Entonces envía la orden al organismo para que comience a acumular y almace-

¡No señoras! Es hora de que dejemos de observar mitos y tomemos control de la salud y apariencia de nuestro cuerpo. Debemos entender que el "secreto" es obvio: tres comidas al día, en cantidad suficiente para sentirse satisfecho, no a reventar.

Debemos entender que no basta con preocuparse; hay que ocuparse. Si realmente quiere ayudarse y ayudar a sus hijos a que no engorden, entonces informese. Tome el tiempo para ir a una biblioteca, asistir a conferencias o bien, solicitar la consulta de un nutricionista que le oriente en cómo debe alimentar a la familia.

Debemos entender que no

ojas-Aguero;

Les deseo una excelente salud para 2004. El Editor Newspapers is a weekly bilingual publication that is published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806: 763-3841. Suscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers.

**Legal Notice** 

Editor/Publisher: Bidal Aguero; Business Manager: Olga Ri-

Request for Qualifications:

Design Professional Services

TTUHSC ROOF REPLACEMENT Investigate, propose, and provide contract documents to reroof approximately 122,994 SF at the TTUHSC.

> The Texas Tech University System Lubbock, Texas Project No. 03-09

The RFQ and further information can be obtained by accessing the

Texas Marketplace www.marketpiace.state.tx.us GSC Class Item No. 906.07 Agency Code 768

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager Richard A. Richeda. Contact via phone (806) 742-2116, Fax 806-742-2241 or e-mail: rick.richeda@ttu.edu.

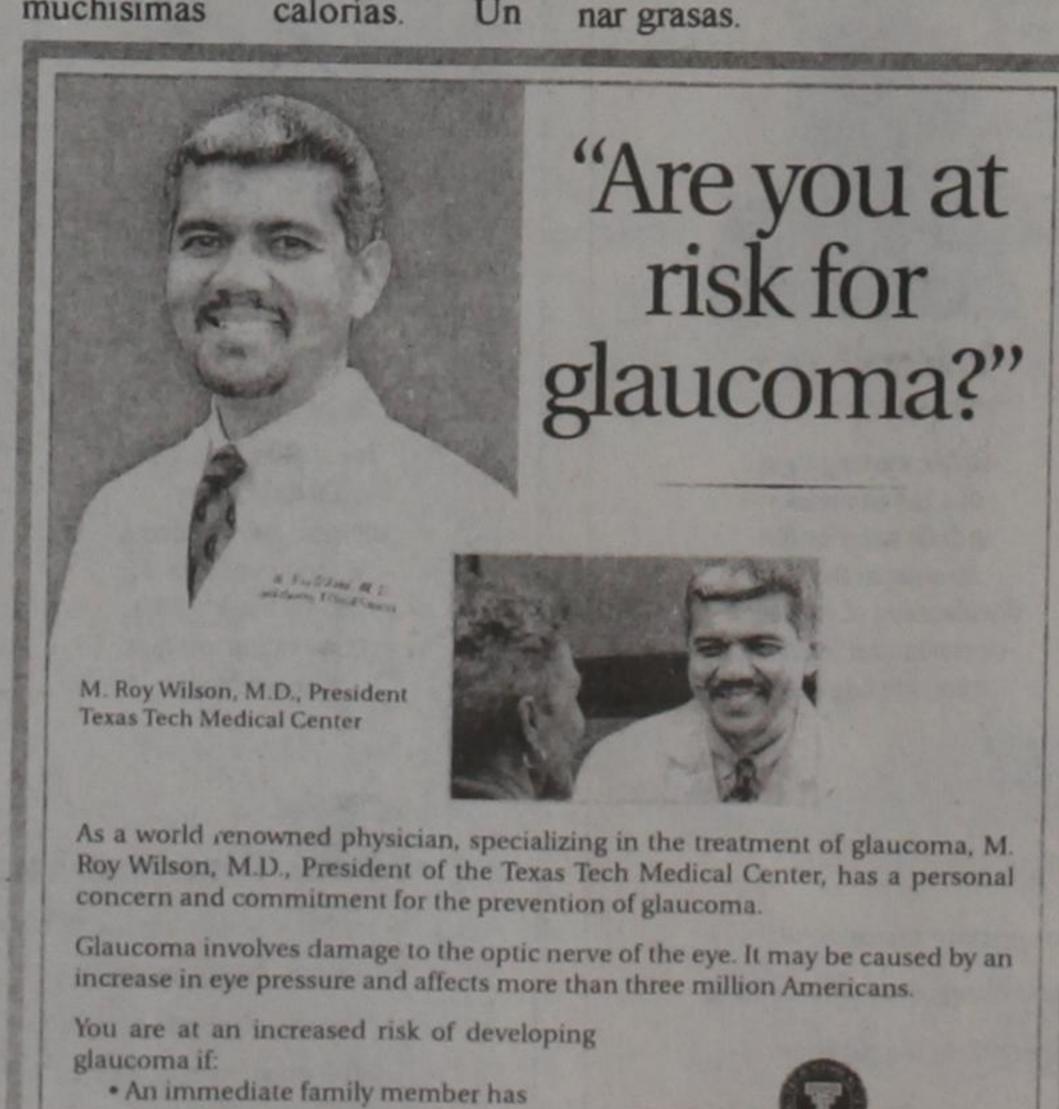
THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE.



If it's Tejano, it's . . .

Bridal Quinceañera EXPO 2004

Holiday Inn Park Plaza South Loop 289 & Indiana



glaucoma

· You are African-American • You are over 55

Remember... there are no symptoms of glaucoma until loss of sight is advanced. Call us at Texas Tech Medical Center. We can help.

MEDICAL CENTER Teaching. Caring. Healing. 743-1998